

映像欧洲 ——

Madrid 马德里的景点

GUÍA MONUMENTAL

不可不去的

[西] 保尔·格拉迪许·布特 著
[西] 爱德华·帕洛米诺·洛佩斯 摄影
[西] 费尔南多·阿隆索·马丁内斯 李颖 编译



ARTIME
PRESS

时代出版传媒股份有限公司
安徽科学技术出版社

利布萨 (LIBSA) 出版社

映像欧洲——

Madrid
GUÍA MONUMENTAL

不可不去的马德里景点

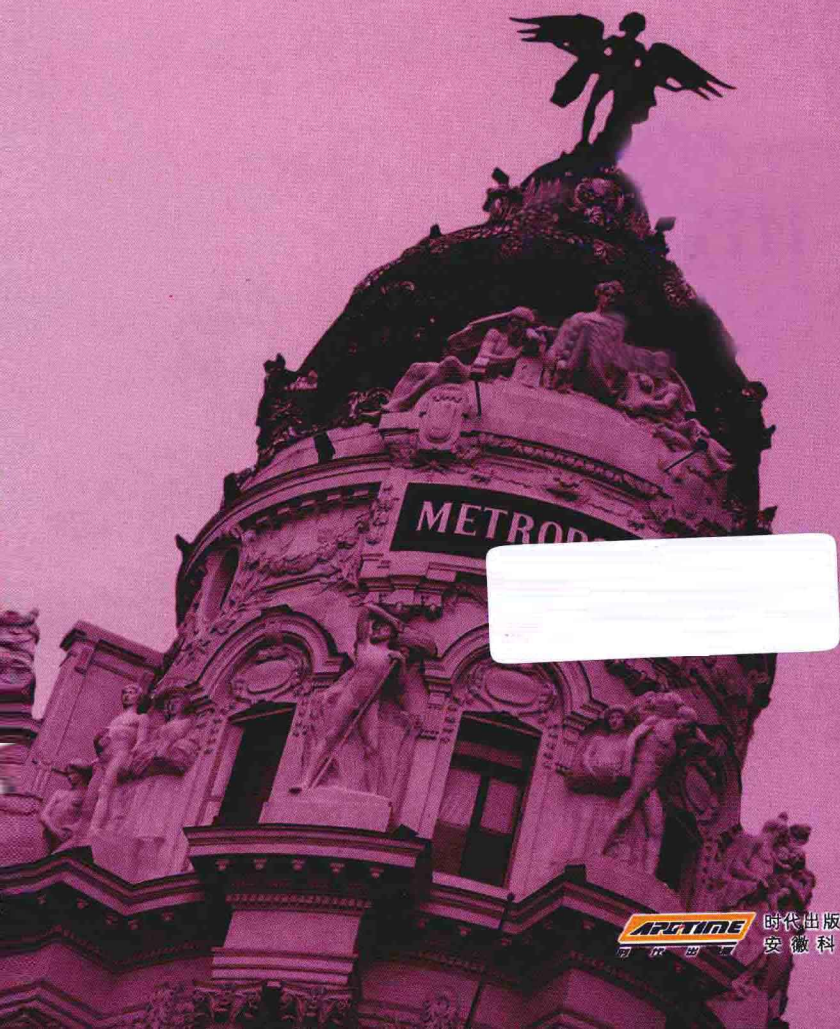
[西] 保尔·格拉迪许·布特 著

[西] 爱德华·帕洛米诺·洛佩斯

[西] 费尔南多·阿隆索·马丁内斯

摄影

李 颖 编译



ARGENTINE

时代出版传媒股份有限公司
安徽科学技术出版社

利布萨 (LIBSA) 出版社

[皖] 版贸登记号:1210749

图书在版编目(CIP)数据

映像欧洲——不可不去的马德里景点/(西)布特著;李颖编译. —合肥:安徽科学技术出版社,2012.9
ISBN 978-7-5337-5065-7

I. ①映… II. ①布…②李… III. ①旅游指南-马德里 IV. ①K955.19

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 047797 号

© 2010, Editorial LIBSA

YINGXIANG OUZHOU——BUKEBUQU DE MADELI JINGDIAN

映像欧洲——不可不去的马德里景点 (西)布特 著 李 颖 编译

出版人:黄和平 选题策划:张楚武 责任编辑:张楚武 付 莉

责任校对:潘宜峰 责任印制:李伦洲 封面设计:王 艳

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽科学技术出版社 <http://www.ahstp.net>

(合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场,邮编:230071)

电话:(0551)3533330

印 制:安徽新华印刷股份有限公司 电话:(0551)5859128

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂商联系调换)

开本:787×1092 1/16

印张:10.5

字数:220 千

版次:2012 年 9 月第 1 版

2012 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5337-5065-7

定价:40.00 元

版权所有,侵权必究



目 录

简介	2	■ 王宫(东方宫)	50
一些有用的旅行建议	4	东方广场	52
马德里及其周边简史	6	王宫, 萨巴蒂尼花园和摩尔公园	54
关于马德里的传说	28	阿尔穆德纳大教堂	57
		马德里市政广场, 卢哈内斯之家, 红衣主教 西斯内罗之家和绳子之家, 罗马教皇 使节王宫	59
□ 太阳门广场、阿尔卡拉大道和		大主教宫, 绿十字广场, 巴哈广场, 圣安德烈斯 教堂	62
格兰维亚大街	32	圣伊西德罗皇家教堂	64
太阳门广场	34	主教礼拜堂, 卡斯蒂利亚的洛斯·拉索之家, 大圣 弗朗西斯科广场, 比斯蒂亚斯花园	66
马约尔广场	36	拜伦大街	69
圣十字宫, 托莱多大街出口	38	乌塞达之家	70
刀匠拱门	40	圣西内斯教堂	71
王室赤足女修道院	41	伊莎贝尔二世广场, 圣尼古拉斯大教堂 ...	72
卡耀广场	43	王室化身修道院	74
格拉西亚骑士礼拜堂, 圣荷西大教堂	46		
卡拉特拉瓦教堂, 皇家美术学院	48		



■ 歌剧院, 皮欧王子地区和

马德里广场	76
阿拉伯城墙, 雅典公园	77
普埃尔多圣母教堂, 塞戈维亚大桥, 参议员王宫 和穿鞋奥古斯丁修道院	78
西班牙广场, 德波神庙	80

■ 国会

圣安娜广场, 维多利亚女王大酒店	84
维尔塔斯大街, 洛佩·德·维加大街, 塞万提斯大 街, 洛佩·德·维加之家/博物馆	86
卡诺瓦斯广场, 西班牙文化会所	88
赫罗尼莫大街, 国会王宫	90

■ 皇家大道, 恩巴哈多雷斯地区和

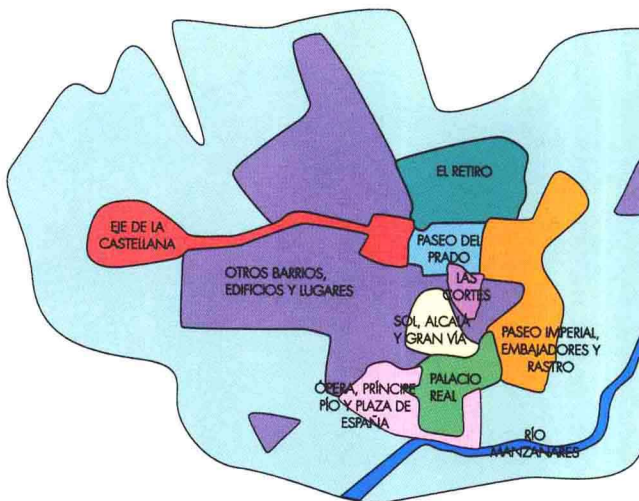
拉斯特罗跳蚤市场	92
托莱多大门, 托莱多大桥, 粮食广场, 鸽子教堂, 摩尔大门	94
阿托卡车站	96
索菲亚王后艺术中心国立博物馆	98
国家铁路博物馆, 圣母阿托卡大教堂, 植物园	100
拉斯特罗跳蚤市场, 胡安内罗大街, 卡斯克罗广 场, 圣卡耶塔诺教堂	102

■ 普拉多大道

普拉多博物馆	106
五月二日纪念碑, 皇家圣赫罗尼莫教堂, 海神尼 普顿喷泉	110
大地女神西贝雷斯喷泉, 美景宫, 利纳雷斯宫/美 洲之家	112
市政厅, 西班牙银行	114
美丽别墅宫/提森·波涅米萨博物馆	116

■ 丽池公园

阿尔卡拉大门	120
--------------	-----



丽池公园	122
------------	-----

■ 卡斯蒂利亚中心轴一游

国立图书馆, 国立考古博物馆	132
哥伦布广场, 皇家修女院, 司法宫, 圣芭芭拉教 堂, 朗格利亚之家	134
卡斯蒂利亚大道	136
圣地亚哥·伯纳乌体育场, 会议中心	138

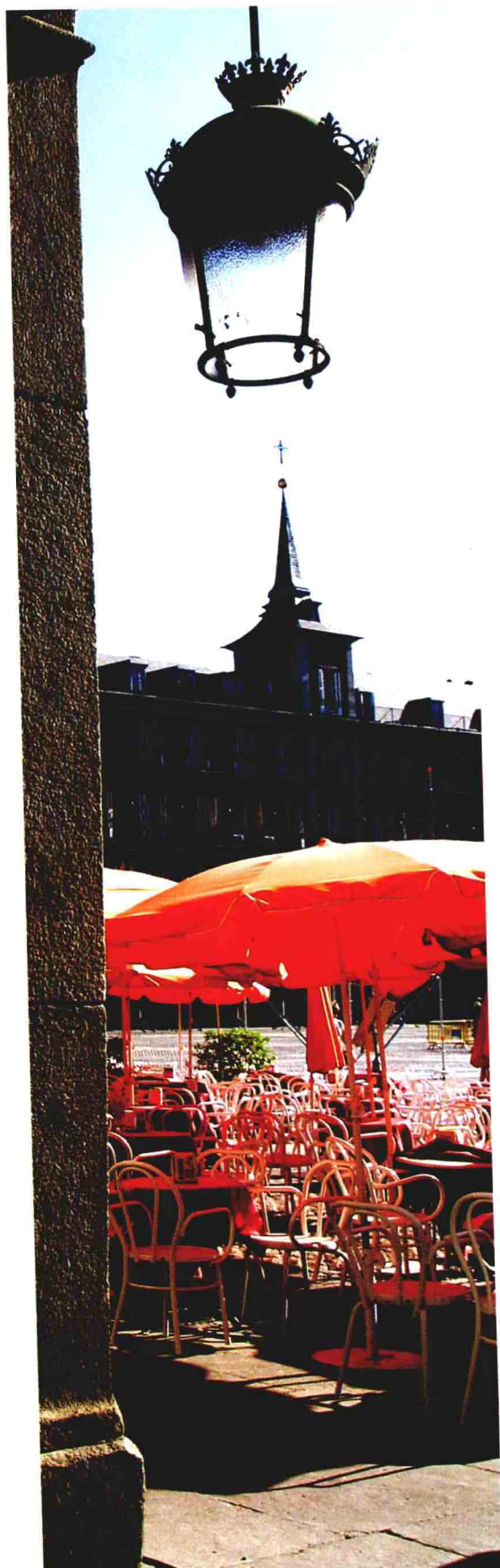
■ 其他社区、大楼和景点

萨拉曼卡社区, 钱贝里社区	142
伊莎贝尔二世运河, 克维多纪念雕像, 奥拉维德 广场, 都克伯爵军营	144
百合宫, 圣马可教堂	146
楚埃卡社区, 拉瓦比耶兹社区, 西北区灯塔 ...	148
凡塔斯斗牛场, 天文馆	152

■ 马德里周边

阿尔卡拉·德·哈纳雷斯	155
梅霍拉达·德·岗波大教堂	156
埃斯科里亚尔·德·圣罗伦索修道院	157
北部山脉自然公园	158
阿兰胡埃斯皇家属地	160





简介

能够自己探索发现一些事情,着实是一种快乐。可能很多人都有这样的童年记忆,独自一人在一个充满秘密的废弃房屋中寻宝,或者在一个布满灰尘的小阁楼中探险,惊喜地翻出了满箱子的旧信件和随着时间推移而泛黄了的衣服。

马德里就是这么一个充满神秘的好地方!它的国家档案馆和图书馆完好地保存了大量旧报纸和文件,而它的橱窗中轮番展示着新潮的彩色时装。在探索马德里秘密的旅途中,时间总是在流连忘返中飞速流走,因此我们设计撰写了这本旅游指南。这本旅游手册就是为那些既想饱览马德里这座非凡城市的美景,又想满足自己的遐想的游客而准备的。

我们在本书中为您挑选了一条最恰当、最舒适、最完整的旅游线路,进行了最全面的景点介绍,比如博物馆、旅游景点、休闲放松等好去处。

同时我们还附上了全城地图,上面标注出了标志性景点,还附上了每一个街区的小地图及其相关介绍。这些小地图上标注出了该街区推荐线路的地理图,使游客能充分利用马德里公共交通网络选择最可取的出游方式。

另外,我们还简略地选取了一些该城市的历史、轶事、传说和其他有趣小故事,希望它们能帮助您达到阅读本书最初的目的:享受马德里之旅。

▼太阳门广场——马德里最具代表性景点的概览图。





一些有用的旅行建议

我们的任务是:向您介绍一些值得游览的地方,顺便也给您讲一些关于这些地方的小故事,比如有一个关于马德里塞戈维亚桥的小笑话:过去人们每谈到宏伟的塞戈维亚桥时总会嘲笑马德里人,因为他们竟然说曼萨纳雷斯河也可以通航,只不过能在这么浅的水面上航行的不是船,而是马!

当您通过那条历史上发生过最著名的(也是最有趣的)抢劫案的长街时,如果不懂得抬头往上看,那会是很遗憾的。

经验告诉我们:有很多地方仅仅靠走马观花地看一眼是完全不能发现其精髓的。因此我们像导游一样,向您娓娓讲解一些历史脚本中的句子,当您走过那些马德里人于公元9世纪前创造的伟大建筑作品时,不会错过任何一点重要的细节。

地铁

我们推荐您乘坐公共交通工具游览马德里,最好是地铁,因为地下交通要比地面快得多。坐地铁几乎能够到达城市的每一个角落和周边许多郊区。只需要一张票(单人票),便可多次换乘,无需再买票,也无需出站到地面换乘。还可以在任何一个车站的地铁售票处索要地铁运营图。

除非您想要游览郊区,否则开车可不是好主意:有的时候路面交通状况简直就像地狱一般(除了八月份),也很难找到停车场。

旅游信息

您可以去马约尔广场(或译作大广场)的旅游局办公室查询旅游信息。在那里您可以得到休闲场所等景点的具体信息,工作人员会解答您的旅行疑问,还会向您提供免费的景点宣传单和旅游手册。



▲记得带上望远镜观察城市的细节,比如这些色彩斑斓的瓷砖。

▶《从马德里到天堂》:阿尔卡拉大门。



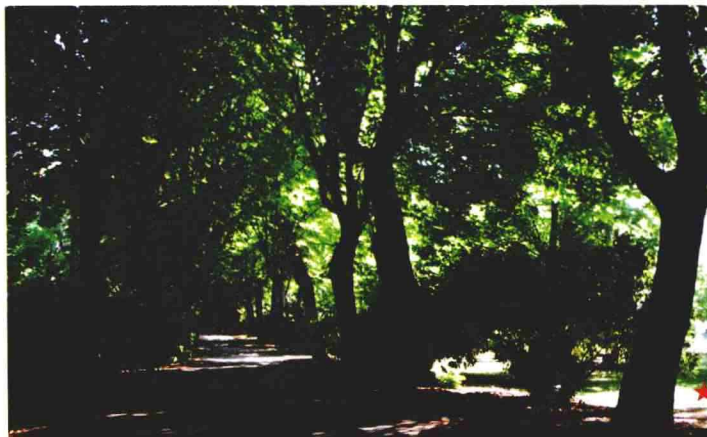


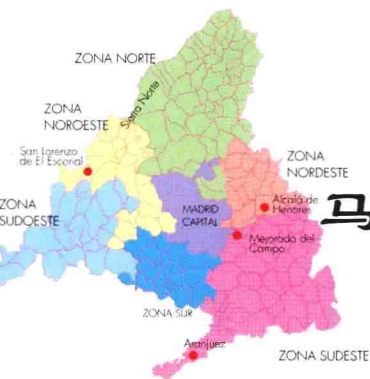
▲马约尔广场(大广场),达到广场建筑顶尖水平,是聚会休闲的好去处。

望远镜

如果您带了望远镜,游玩时要记得带上它。如果没带,您可以找一家专营店购买一副,无论它构造多简单,对您的游览一定会很有帮助的。您可以用它来欣赏教堂内部的许多细节,比如穹顶上精美的壁画,也可以用它来欣赏高墙上刻画宗教或历史故事的浮雕、雕刻、绘画群等。如果您去参观埃斯科里亚尔修道院,望远镜会特别有用,在那里想要细细领悟艺术家、建筑师和泥瓦匠在纪念碑外墙上诉说着的历史故事,往往不是简单地看一眼就可以品味出来的。所以请您将视线移到橱窗上面去,您会看到建筑物上方美轮美奂的门廊、屋顶和飞檐,展示着只有在美术画廊才能看到的珍贵艺术瑰宝,绝对值得一看。

►在马德里的中心地区,我们能找到许多小绿洲来放松心情。





古生物学:得土安地区的嵌齿象及其他动物化石

嵌齿象是古代在马德里得土安地区活动的一种很稀奇的动物,它是长鼻目动物的祖先(比如大象和獾),虽然古生物学家们没能判定该动物的部分特征,比如它的毛发和它耳朵的尺寸,他们还是成功地画出了该动物的电脑画像。在几个世纪前,那里还出土过嵌齿象的化石,但可惜的是该地区的地质形态妨碍了更多史前动物化石的形成。因此,那里出土的最古老的化石就是嵌齿象的化石。

最早居住在如今马德里地区的居民是卡佩塔尼亚人。对于该部落人群的定义有很多个版本,最可信的是将该部落定义为“无城可归之人”(这与凯尔特伊比利亚人形成了鲜明的对比),他们建造了许多城池居住,比如西班牙索里亚省(努曼西亚城)。该部落实际上主要是由放养牲口的游牧民族组成。该观点可以由很多遗迹印证,比如:吉桑多的石牛群遗迹、公元前二世纪的岩石碑等,这些地方都是值得一去的旅游点。

同样很少有西哥特人的遗迹。虽然有人假设马德里就坐落在古代哥特人建造的一座城镇上，但目前还没有发现相关的考古证据。

A sepia-toned photograph of a large, multi-arched stone bridge spanning a wide river. The bridge has several decorative finials on its top railings. The foreground shows a rocky, uneven riverbank with some sparse vegetation. The water flows through the arches of the bridge.

说到马德里这个名称的由来就说来话长了，主要说



法是从凯尔特人的单词中演变过来的（凯尔特单词为 *mageritu*，意思是大渡口）。除此之外，还有其他一些说法比如是从阿拉伯语单词 *mayrit*（意思为水的来源）演变而来，还有说可能是从传说中马德里的创建者 *Ocno Bianor* 的姓 *metragirta* 演变而来的。还有说是从 *mayra*（意思是马德里的地下水矿）这个单词演变而来的。

◀作为当时知识分子嘲讽式的幽默，曼萨纳雷斯河被描述为“浅到只有马才能在上面航行”、“是西班牙人在许多小河上造大桥的祸根”和“虽不是学校，却像学校一样在夏天放假，冬天才开学（即冬天才有流量之意）”。

在当时，也就是公元8~11世纪，当地最常用的语言是罗马语、通俗拉丁语、混有凯尔特伊比利亚人的拉丁语和阿拉伯语。由于当时这些流行语言都没有发音和书写规则，马吉里特人仅仅是按照兴趣随便发音，也随便



玛依拉地下水源

目前,人们逐渐认识到水是比石油更宝贵的资源。可实际上西班牙人的祖先在很久以前就已经认识到这一点了,比如他们常常谈到“圣水”,又比如他们认为阿弗洛狄忒(或玛丽亚)是从海里来的,这启发意大利著名画家波提切利画了一系列以水为主题的著名作品。常年缺水的托莱多城为了解决水资源问题,修建了名为胡安内罗的供水装置(参见“跳蚤市场”章节),而托莱多城的劲敌马德里的安东内利建议当时的菲利普二世在马德里也建造一座淡水桥(效仿塞维利亚城),将塔霍河、哈拉玛河和曼萨纳雷斯河连接起来。西班牙著名编年史学家马索勒若·罗马罗斯说,如果当时从美洲运来的大批金银财宝没有用于修建72座修道院和教堂的话,修建淡水桥的提议应该是可行的。

然而即使没有建造淡水桥,马德里在城市化的进程中一直到19世纪都没有发生过缺水现象,这要感谢它的地下水资源,以至于在它最古老的城徽上写着:“马德里——建于水上之城。”

所提到的地下水矿分为两种:集积水和引流水。后者指的是将水源汇流后向全城的水池和喷泉供水。为什么该地下水资源在汇流时没有被泥土污染而变脏呢?那是因为马德里人用特制的陶土修建了水坑和水管,这些陶土名叫卡尼蒂约黏土,是卡尼亚和卡尼耶哈斯两地的特产(这两个地方如今均并入马德里市)。至今一些传统的马德里餐馆还喜欢用这种黏土做的沙锅炖菜,因为用这种锅煮出来的菜不易随着时间或气候而变质,可长时间保存。

尽管有些令人难以置信,但是所提到的玛依拉这个地下水源的名字,也就是我们的美丽城市马德里名称的由来之一。

地下水管毫无疑问是阿拉伯人的发明(主要是伊朗和阿富汗地区),但世界上真正效仿这些水资源缺乏的阿拉伯国家的办法,将该发明运用到极致的,就只有马拉喀什和马德里。感谢丰富的地下水源和水管,马德里在公元12世纪在那样干旱的环境下发展繁荣起来,而这些水管和水源一直延续使用至今。

写些文字。

当谈到马德里真正的城市化进程时,玛依拉或者说是马德里的地下水源起到了决定性的作用。马德里周边的曼萨纳雷斯河水流量匮乏,中世纪的诗人开玩笑说这条河浅到只有马才能在上面航行,而且这条河位于马德里郊外很远的地方,当马德里全城被敌围困的时候根本不可能去那里取水。然而在中世纪时,马德里虽然经常被敌围困,水资源却从未短缺,这得感谢它的地下水

源。马德里的地下水源对于整个伊比利亚半岛、欧洲地区、广泛缺水的阿拉伯国家和小亚细亚诸国来说,都是独一无二的。

屠杀卡佩塔尼亚人的汉尼拔和他的大象军队

由于没有能力建造城池,也缺乏在城池中久居的生活供给品,卡佩塔尼亚人总是习惯在河岸边直接扎营生活,河流为他们的军队和牲畜提供了充足的水源。

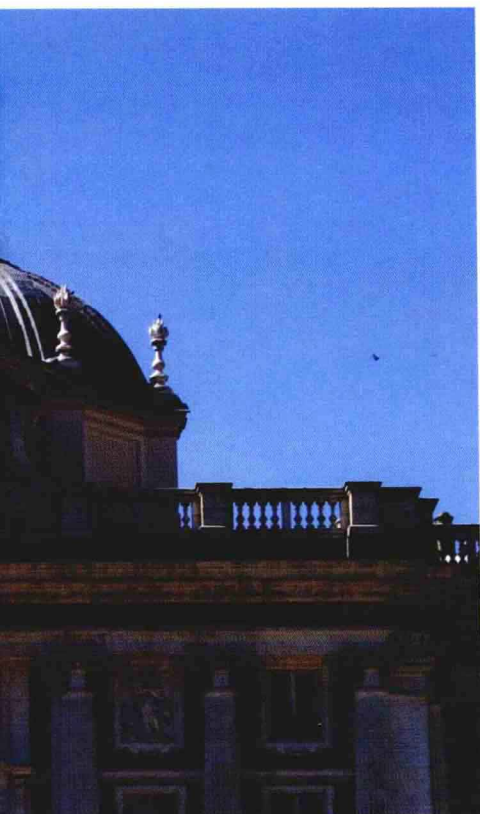
卡佩塔尼亚人的战士们实际上的确可以称得上是军队





▲ 马德里王宫目前矗立的地方曾经是一个带有低矮城墙的阿拉伯堡垒。

规模了,因为当汉尼拔率领的迦太基军队第一次在塔霍河和哈拉玛河的交汇处与他们撞见时,就被他们击败了。但是在最终的决定性战役中(或者对迦太基征服者来说只不过是第一次衡量敌人实力的小突袭中),汉尼拔凭借他丰富的军事经验以及大象军队,屠杀了成百上千的卡佩塔尼亚人。



◀ 由萨切蒂(Sachetti)、本图拉·罗德里格斯(Ventura Rodríguez)和萨巴蒂尼(Sabatini)设计修建的,象征着皇室权威的马德里王宫的外墙和穹顶。

未经调查的密传

不久前流传有这样一
个传言:说是有一次美国
在做莫比乌斯带实验的时
候,看见一艘船同时出现
在诺福克海湾和哈特拉斯
角。与此类似,传说在马德里有一个神奇的穆斯林,可能是巫师或者僧人,能够一分为二同时在清真寺和他的家里出现。



▲马德里王宫的外墙。

中世纪的种族迫害

早在天主教双王下达犹太人驱逐令的几百年前，犹太人就已经在整个伊比利亚半岛饱受迫害，以至于在1391年，马德里曾发生过一次屠杀犹太人事件。在那次屠杀发生的50年前，卡斯蒂利亚王国由于饱受饥饿困扰，颁布的皇家法令规定：凡是欠犹太人债务的基督徒可以延长偿还债务的期限；凡是抢劫他人财物的阿拉伯人，要被处以绞刑，而当时如果是奴隶同样犯了抢劫罪，“只”需要砍断一只脚；犹太人必须带有便于识别的标记（纳粹时期也有同样的法令）；犹太人必须定居在与基督教徒聚居区分开的犹太区中，阿拉伯人也必须居住在摩尔人聚居区。

在教皇发布了圣谕《基督徒达姆信德》后，宗教裁判所开始运行，对犹太人的官方迫害也正式展开。与犹太人和阿拉伯人相反，当时最早的一批吉卜赛人幸免于难，因为《出埃及记》中记载吉卜赛人曾帮助过基督徒，他们得到了宗教裁判所的救助，避免了种族迫害的扩大化。



▲摩尔花园的喷泉，之所以叫摩尔花园是因为该地曾被摩尔国王阿卡萨围攻并攻陷（如今位于马德里王宫内）。

在当时,也就是公元9~15世纪,没有什么是有保障的,王国和宗教都没有在人民的心中根深蒂固。这些人民也分散为多个社会群体,拥有不同的文化和种族:凯尔特伊比利亚人、罗马人、西哥特人、穆拉迪阿拉伯人和莫扎勒布人。整个伊比利亚半岛混杂着许多不同的种族,他们之间相互联系又斗争着:比如凯勒比人总是与也门人和其他阿拉伯人对抗,不过他们也可以联合起来对抗共同的敌人——柏柏尔人。更别提基督徒与阿拉伯人的持续对抗了。当时所有人都觉得自己应该加入伊斯兰教,因为它倡导宗教平等,但他们只是说说而已,不同群体的人民还是持续地卷入各种争端和动荡局势中。

所谓的“摩尔人”其实来自不同的阿拉伯部落,他们分不同的群体居住在马德里中。西哥特人转让出了他们的政治权利,换来了大量土地,成了当时的地主。

马德里的诞生

罗马人和西哥特人的习惯是如果出现了一座新的城市,他们就会遗弃旧城池而搬迁。同样的情况也发生在马德里建城以后,当时的新城马德里,只是一座围有矮墙、建有一座清真寺的堡垒,面积只是今天马德里王宫覆盖的几公顷。摩尔国王阿卡萨拥有自己的城墙,王宫拉阿尔穆萨拉与平民居住地隔开,是后来的皇家花园。该城中居住的人口包括阿拉伯人、柏柏尔人、西班牙人与摩尔人混血和穆拉迪人。犹太人因为杜拜(诺亚的后代)的指引也搬迁到了伊比利亚半岛上,摩尔国王同意他们定居于该城内,因为他们信仰的不同宗教是由同一起源衍变而来的:那就是《圣经》。然而,当时,基督教徒(罗马人和西哥特人)则不被允许居住在城内,他们只能定居在城郊的圣佩德罗河附近,也就是现在塞戈维亚大街穿过的地方。

摩罗人

“摩尔人”这个单词其实是从“摩罗人”衍变而来的,最初的说法应该是“毛里塔尼亚人”。

不要以为摩罗人一直到公元711年才初次踏上西班牙的土地。其实早在公元172年和175年,他们就在西班牙裔的罗马帝国最高权力长官马尔库斯·奥列里乌斯的带领下,两次入侵过伊比利亚半岛,虽然当时都被击退了。

在公元193年和211年,非洲人又入侵了这片土地,他们始终没有忘记祖先汉尼拔和他的大象军队曾将萨贡托城洗劫一空的辉煌历史,虽然公元218年,卡佩塔尼亚人又打回来并重新占领了伊比利亚半岛。摩罗人最终占领该半岛并建立了政权。



中世纪的马德里

马德里城的情况到中世纪的时候逆转了。托莱多的摩尔国王将马德里城堡赠送给了基督教阿方索六世,借以换取他对抗巴伦西亚军队的军事援助。由于这样的转手是和平交易,该城市的人口格局基本没有改变。也就是说,虽然随后穆斯林们因为试图收回该城的所有权而与该城中其他种族之间关系紧张,但马德里城内主要还是和平共处的局面。当地阿拉伯人与基督教徒的情况倒置了过来,基督教徒住进了城内,穆斯林教徒们被驱逐到了城外。



▲ 马约尔广场旁的佩伊内小旅馆及其楼下餐馆的迷人外墙。